

Message de la présidente

Margaret Farley, inf., CSP(C)

Le passage de l'automne à l'hiver et de cette année à la nouvelle me met à réfléchir sur celle qui s'achève. L'AIISOC a connu beaucoup de changement au cours de l'an 2004 et nous allons sans cesse de l'avant.

Un des changements les plus remarquables, c'est le site Web nouvellement réorganisé et mis à jour : www.ORNAC.ca. C'est une merveille, grâce à la direction et la volonté de Marcy McKay! Pour en faire témoin, vous n'avez qu'à visiter le site – la transformation est évidente et nous invitons vos commentaires. La constitution de l'AIISOC a également subi une révision, tout comme la structure du conseil d'administration. De plus amples renseignements sur la structure de l'AIISOC seront disponibles.

Les activités de l'AIISOC au niveau international se sont également développées. Mon dernier message a expliqué la relation entre l'AIISOC et l'International Federation of Perioperative Nurses (IFPN), ainsi que les avantages de cette liaison pour les membres de l'AIISOC. L'échange d'idées qui se produit au sein de ce type de relation professionnelle a pour résultat l'épanouissement de la vision, des connaissances, des amitiés et des succès. La combinaison d'amitiés et de connaissances est un outil puissant. Il est de mon opinion que l'ajout de ces deux éléments à son coffre à outils professionnel assure davantage son succès face aux tâches et aux défis qui se présentent. Lorsque ce fait est combiné à l'information sur la relation entre l'AIISOC et de l'IFPN, détaillée dans le volume de juin 2004 du CORNJ (Journal des infirmières et infirmiers de salle d'opération du Canada), l'annonce suivante prend de l'ampleur.

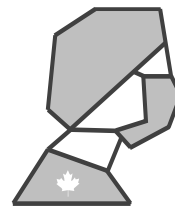
Le conseil administratif de l'AIISOC a voté en juin 2003 d'allouer des fonds à un pays afin de l'aider à réussir son objectif de devenir membre de l'IFPN. L'idée a été soigneusement examinée. Quoique les membres d'équipes chirurgicales à travers le monde s'entraident quotidiennement, nous avons aussi voulu fournir de l'aide au personnel en salle d'opération au niveau organisationnel, tout en appuyant la réputation

des Canadiens en tant que peuple sympathique et généreux. L'AIISOC s'est engagée à parrainer un pays – le Kenya – lors des trois prochaines années.

Il nous fait plaisir de souhaiter la bienvenue au chapitre des infirmières et infirmiers de salle d'opération de la National Nurses Association of Kenya (NNAK), le plus récent membre de l'IFPN. L'AIISOC est fière de pouvoir offrir à ce groupe de co-travailleurs en soins péri-opératoires l'occasion de participer à l'échelle internationale grâce à son statut de membre de l'IFPN.

Le délégué kényan du Council of National Representatives (CNR) (conseil des représentants nationaux), James Musela, du Nairobi, est infirmier-chef au Aga Khan Hospital. J'ai récemment eu le plaisir de le rencontrer au 40^e congrès de la National Association of Theatre Nurses (NATN) à Harrogate, Royaume-Uni! Il assistait à son premier congrès de la NATN et sa première réunion de l'IFPN. J'étais extrêmement contente de cette occasion de nous connaître en personne dans nos rôles de collègues et de représentants d'organisations d'infirmières et d'infirmiers de salle d'opération. J'attends avec plaisir l'occasion de partager plus de détails sur nos activités au Kenya.

En cette fin d'année 2004, je vous offre, tous et chacun, mes meilleurs vœux pour la nouvelle année. N'oubliez pas que l'an 2005 annonce le 19^e congrès national de l'AIISOC, *Projets d'aujourd'hui, progrès de demain*, du 1 au 6 mai 2005 à Montréal, QC. Il me fera plaisir de travailler avec vous en 2005 et de continuer notre devoir de promouvoir l'excellence en soins péri-opératoires de nos patients au Canada et à travers le monde. ❁



CANADIAN OPERATING ROOM NURSING JOURNAL

Published Quarterly ❁ Volume 22, Issue 4, December 2004

A peer-reviewed Journal published quarterly for the Operating Room Nurses' Association of Canada by Clockwork Communications.

Editor: Deborah Murphy
Art Director: Sherri Keenan
Translation: Trina Langille

**Canadian Operating Room
Nursing Journal**

c/o Clockwork Communications
Quinpool RPO #33145
Halifax, NS B3L 4T6
Tel: 902.497.1598
Fax: 902.444.0694
E-Mail: Contact@ClockworkCanada.com

Editorial Board:

Chair: Linda Socha, SK

Committee & Review Panel: Dorothy Conner, PE
Karen Frenette, NB
Donna Gramigna, BC
Alicia Oucharek
Mattheis, SK

Rotating Independent Review Panel: Margaret Farley
and
Marlene Weeks

Non-Member Subscription Rates

Canada	\$30 plus GST/HST
Outside Canada	\$52
Single Copy Orders	\$10 + tax in Canada \$18 outside Canada

HST# 886-118-926-RT001
I.S.S.N. No. 0712-6778

Indexed in the Cumulative Index to Nursing and Allied Health Literature (CINAHL), ProQuest Information and Learning Company.

Publications Mail Agreement No. 40951517
Return Undeliverable Canadian Addresses to PO Box 33145
Halifax NS B3L 4T6
subscriptions@ClockworkCanada.com

EDITORIAL CONTENTS

6 SURGICAL COUNTS CAN BE RISKY BUSINESS
By: Joan Porteous

20 PEARLS OF WISDOM FOR LEADERSHIP SKILLS
By: Muriel Shewchuk

23 SHOW ME THE \$\$\$! FACTORS TO CONSIDER WHEN LOOKING TO FINANCE A RNFA POSITION
By: Grace Groetzsch

33 NURSE PHYSICIAN COMMUNICATION -- DISCOURSE ANALYSIS
By: Marlene B. Weeks

INDUSTRY HAPPENINGS

14 REPORT FROM NATN CONGRESS

18 CARDINAL HEALTH RESEARCH GRANT

19 YEAR END SUBSCRIBER INFORMATION

26 UPCOMING EVENTS

26 WHAT'S NEW AT [WWW.ORNAC.CA](http://www.ORNAC.ca)?

28 19TH NATIONAL CONFERENCE

28 19IÈME CONFÉRENCE NATIONALE

30 SORNG CONFERENCE

Articles in this Journal may not be reprinted without the express written permission of ORNAC. Contact www.ornac.ca.



Scrub nurse preparing instruments